

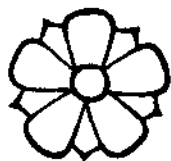
韩国语惯用句型

刘沛霖教授 著
刘凤琴教授

东北朝鲜民族教育出版社

韩国语惯用句型

刘沛霖教授 著
刘凤琴教授



东北朝鲜民族教育出版社

〔吉〕新登字 09 号

责任编辑:申明仙

封面设计:吕秀虎

ISBN 7-5437-2725-0



9 787543 727250 >

韩国语惯用句型

刘沛霖教授 刘凤琴教授 著

东北朝鲜民族教育出版社出版

图们市印刷厂印刷 新华书店延边发行所发行

787×1092 毫米 32 开本 22.875 印张 500 千字

1996 年 12 月第 1 版 1996 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-5437-2725-0/Z·34 (民文)

印数:1--3000 册 定价:34.80 元

序

贾岛有诗云：“十年磨一剑，霜刃未曾试。今日把示君，谁有不平事？”而这本《韩国语惯用句型》却经历了两个十年的锤炼——前十年搜集整理素材，分析研究撰稿；后十年内部教学试用，反复推敲修订——才敢于今日把示与君。

在韩国语中，有许多词和词尾（即词后的附着成分，有人称之为“词缀”）按惯用的形式结合起来，表达某种特定的涵义。我们把这些约定俗成的表现形式，称为“惯用型”或者“惯用句型”（即“문형”）。

韩国语中的大量惯用型往往很难完全按其包含的词和词尾的原义去理解和运用，在语法规律上，也有诸多特殊变化，所以不易掌握。又由于绝大部分惯用型既非纯词汇现象，又非纯语法现象，而是两者的特殊结合体，普通韩国语词典和语法书都难以广泛收录和详细解释。因此，迫切需要一部全面收录韩国语惯用型并加以翔实诠释的新型工具书，以满足院校韩国语专业师生以及自修和使用韩国语的各界人士的需求。此书便是为此而撰写的。

本书集韩国语惯用型之大成，从当代标准韩国语中选取了常用的、具有典型性的大量惯用型，然后以传授语言知识为基础，以指导语言实践为目的，对每条惯用型都作了结构分析，用法说明，涵义解释和译词举例，并逐条列出丰富的韩汉对照例句，以利于读者理解和运用。掌握了这些惯用型，便可

在韩国语学习中举一反三,取得事半功倍的效果。

本书还特别为经贸、金融、科技、外交、旅游,以及其他各有关中韩交流部门的从业人员着想,在每条惯用型后,有意不厌其烦地从韩国报刊资料和新版书籍中选取了反映上述各行各业知识、包含了丰富专业用语的例句,以期有助于在提高韩国语水平的同时,扩展专业知识。

本书在撰稿过程中,曾先后得到了路宝春、赵华、赵杨、尹德献、张文江等贤能的大力协助。定稿后,又蒙韩国语学界著名元老学者车光一教授的积极推荐和东北朝鲜民族教育出版社的慧眼赏识,方得付梓。在此一并表示衷心感谢。

我们孜孜以求的是把一部韩国语理论与实践有机结合的高质量的工具书奉献给广大读者。然而疏误之处在所难免,恳请各位读者指正。

作者

1996年6月

四、由定语词尾和中心词构成的惯用型，其定语词尾按现在时，过去时，先过去时（回想时）和未来的顺序排列。

例如：“--는(ㄴ/은, 던, ㄹ/을) 참에”、“--는지(ㄴ지/은지, 던지, ㄹ지/을지) 모르다”……

因此，凡是各种定语词尾都可以用的惯用型，都归在“ㄴ”字头里边；只能用一部分定语词尾的惯用型，则要按上述定语词尾的排列顺序查找。

五、每条惯用型中的“汉译”部分中所列的译语，只是为了帮助读者正确理解惯用型准确涵义的、最基本的表达词语而已，不可能包罗所有的译词，更不是非如此表达不可。读者应举一反三，按汉语表达习惯灵活处理。

目 录

7

—가/이 쉽지(쉬워, 쉽지만, ...)	(1)
—가/이 아니라(아니고)	(2)
—가/이 아닐 수 없다	(3)
—가/이 있어야지	(4)
—거나/전 간에	(5)
—거나/전 —거나/전<1>	(6)
—거나/전 —거나/전<2>	(7)
—거나/전 —거나/전 간에	(9)
—거나/전 —거나/전 하면	(10)
—거나/전 —거나/전 하면 몰라도...(否定, 疑問)	(11)
—거나/전 말거나/말전	(12)
—거나/전 말거나/말전 간에	(13)
—거나/전 아니거나/아니전	(14)
--거니 --거니<1>	(15)
—거니 --거니<2>	(16)
—거니 —거니 하다 <1>	(16)
—거니 --거니 하다 <2>	(17)

저니 ...랴(리오)	(18)
저니 하고	(19)
—게 굴다	(20)
—게 놀다	(21)
—게 되다(1)	(21)
—게 되다(2)	(22)
—게 바뀐이다	(23)
—게 하다	(24)
—겠저니 하고	(25)
—겠다...	(27)
결코 —가/이 아니다	(28)
결코 —지 않다(지 못하다, ㄹ/을 수 없다, 불가능하 다, 안되다, ...)	(29)
—고 —고가(고에, 고의, ...)	(30)
—고 —고 하다	(31)
—고 —ㄴ/은	(32)
—고 —ㄴ/은(던)	(33)
—고 나다	(34)
—고 나서다	(35)
—고나 있는가	(36)
—고는 ... (否定, 消極)	(37)
—고는 —지 않다(지 못하다, ㄹ/을 수 없다, ...) ...	(38)
—고도 (1)	(39)
—고도 (2)	(40)
—고도 (3)	(41)
—고도 남음이 있다	(42)
—고도 —ㄹ/을 수 있다	(43)
—고 들다	(44)

—고 말고	(45)
—고 말다	(46)
—고 뭐고	(48)
—고 보니(보니까)〈1〉	(48)
—고 보니(보니까)〈2〉	(49)
—고 보면	(50)
—고서는/고선 …(否定, 消极)〈1〉	(51)
—고서는/고선 …(否定, 消极)〈2〉	(52)
—고서도	(53)
—고서라도	(54)
—고서야 …(反語)	(55)
—고 싶다(싫어하다)	(56)
—고 있다〈1〉	(58)
—고 있다〈2〉	(59)
—고저 하다	(61)
—고 저고	(61)
—고 하니	(62)
—고 하다(말하다, 쓰다, 생각하다, …)	(63)
—고 하여(해서)	(64)
—곤 하다	(65)
파연 —는지(ㄴ지/은지, ㄹ지/을지, ㄹ는지/을는지) …(否定, 疑問)	(66)
—기가 이룰데 없다	(67)
—기 겹하여	(68)
—기 그지없다	(69)
—기까지 하다	(70)
—기나 다름 없다	(71)
—기나 새나	(72)

기나 하는 날에는	(73)
—기나 하다	(74)
—기나 하듯(하듯이)	(75)
—기는/긴	(76)
—기는/긴—	(76)
—기는 고사하고 —도(조차, 마저, 까지) ...(否定, 消极)	(77)
—기는/긴 —나/으나	(79)
—기는/긴 왜—	(80)
—기는/긴 —지만	(81)
—기는 처음이다	(82)
—기는커녕 —도(조차, 마저, 까지)	(83)
—기는커녕 도리어(오히려)	(84)
—기는 하나	(84)
—기는 하다	(86)
—기는 하더라도(하여도)	(87)
—기는 하지만	(88)
—기는 할지라도	(89)
—기도 하고 —기도 하다	(90)
—기도 하다〈1〉	(91)
—기도 하다〈2〉	(93)
—기 때문에(때문이다)	(94)
—기라도 하(하는, 한, 하던, 할) 듯(듯이)	(95)
—기라도 한(하는, 하던, 할) 것 같이	(96)
—기라도 한(하는, 하던, 할) 것처럼	(98)
—기란	(99)
—기로 되다	(100)
—기로 유명하다	(101)

—기로 이름 나다(있다)	(102)
—기로 하다	(103)
—기를 …(引用, 传达)	(104)
—기를 바라다	(105)
—기를 이룰까	(106)
—기를 잘하다	(107)
—기를 좋아하다	(108)
—기를 축원하다(빌다. 기원하다)	(109)
—기 마련이다	(109)
—기만 하다	(111)
—기만 하더라도	(112)
—기만 하면	(113)
—기만 하여도	(114)
—기(기예) 망정이지	(115)
—기 무섭다	(116)
—기 바쁘게	(117)
—기보다 —는 것이 낫다(좋다)	(118)
—기보다(기보다도) … 더	(120)
—기부터 하다	(120)
—기 쉽다(1)	(121)
—기 쉽다(2)	(122)
—기 시작하다	(123)
—기 싫다(싫어하다)	(124)
—기(기예) 앞서	(125)
—기야—	(126)
—기야 하겠는가	(126)
—기야 하지	(127)
—기 어렵다	(128)

기에는	(129)
기에 달려 있다	(130)
기에 앞서	(131)
기에 이르다	(132)
기에 제격이다	(133)
기 위하여(위한)	(134)
기(기가) 이를 데 없다	(135)
기(기가) 일쑤다	(137)
기 전까지	(138)
기 전까지만 하더라도(하여도)	(139)
기 전부터	(140)
기 전에	(141)
기 전에는...(否定)	(142)
기 좋다	(143)
기 짝이 없다	(144)
기 뵈이다	(145)
김에	(146)

ㄴ

ㄴ/은 가늠으로	(147)
ㄴ/은 결과	(148)
ㄴ/은(던) 끝에	(149)
ㄴ/은(던) 나머지	(150)
ㄴ다고/는다고(다고)(1)	(151)
ㄴ다고/는다고(다고)(2)	(152)
ㄴ다고/는다고(다고) 치더라도(쳐도)	(153)
ㄴ다고/는다고(다고) 하여(해서)	(154)
ㄴ다고/는다고(다고) 하여도(하더라도)	(155)

—ㄴ다고/는다고(다고) 하여야 …(否定, 反問) ……	(156)
—ㄴ다는/는다는(다는) 말이다(말이지요) ……	(157)
—ㄴ다면/는다면(다면) 몰라도 ……	(158)
—ㄴ다/는다(다) 쓴 치덕라도 ……	(159)
ㄴ다/는다(다) 하더라도(하여도) ……	(160)
—ㄴ단/는단(단) 말이다 ……	(160)
—ㄴ단/는단(단) 말인가 ……	(161)
—ㄴ/은 일이 없다 ……	(162)
—ㄴ/은 일이 있다 ……	(163)
—ㄴ/은 적이 없다 ……	(163)
—ㄴ/은 적이 있다 ……	(165)
—ㄴ/은 자 ……	(166)
—ㄴ/은 지 —만에 ……	(167)
—ㄴ/은 직후(직후에) ……	(168)
—ㄴ/은 채(채로) ……	(169)
—ㄴ/은 후(후에) ……	(170)
—나/이나 —같이 ……	(172)
—나/으나 —ㄴ/은 ……	(172)
—나/으나 —나/으나 (1) ……	(173)
—나/으나 —나/으나 (2) ……	(174)
—나/이나 다름 없다 ……	(175)
— <u>나름으로</u> ……	(176)
—나/으나 마나 ……	(177)
—나/으나 마나 하다 ……	(179)
—나 보다 ……	(180)
—나 보다 여기다(생각하다) ……	(181)
—나 싶다 ……	(182)
—나/이나 —처럼 ……	(183)

—나/이나 할 것 없이	(184)
날로 —아/어/여 지다	(185)
—냐/으냐 싶다	(186)
—느냐 싶다	(187)
—느니 —느니 하다	(188)
—느니 보다	(190)
—느라고 하다	(191)
—는가(ㄴ가/은가, 던가, ㄹ까/을까) 보다	(192)
—는가(ㄴ가/은가, 던가, ㄹ까/을까) 싶다	(193)
—는가 아니면	(195)
—는(ㄴ/은) 가운데서	(196)
—는가(ㄴ가/은가) 하면	(197)
—는 걸음에	(198)
—는 걸음이다	(199)
—는(ㄴ/은, 던, ㄹ/을) 것 같다	(200)
—는(ㄴ/은, 던) 것만큼(것만치)	(201)
—는(ㄴ/은) 것으로 보아(보니)	(202)
—는(ㄴ/은, 던) 것은 —기에다	(203)
—는(ㄴ/은) 것을 보다(보니)	(204)
—는(ㄴ/은, 던) 것이다	(205)
—는(ㄴ/은) 격으로	(206)
—는 곁에	(207)
—는/은 고사하고 —나/이나	(208)
—는/은 고사하고 —도(조차, 마저, 까지) ...(否定, 消極)	(209)
—는교(ㄴ교/은교) 하니	(210)
—는 그 길로	(211)
—는(던) 길에	(212)

—는(던) 질이다	(213)
—는(ㄴ/은, 던) 집에<1>	(213)
—는(ㄴ/은, 던) 집에<2>	(215)
—는 날에는	(215)
—는 날이면	(216)
—는 내내	(217)
—는(ㄴ/은, 던) 다음에야	(218)
—는 대로	(219)
—는(ㄴ/은) 대로	(220)
—는/은 더 말할 것도 없고 —도	(221)
—는(ㄴ/은, ㄹ/을) 데 관하여(관한)	(222)
—는(ㄴ/은) 데다가	(223)
—는(ㄴ/은, ㄹ/을) 데 대하여(대한)	(224)
—는데도(ㄴ데도/은데도)	(225)
—는(ㄴ/은) 데도 불구하고	(225)
—는(ㄴ/은, 던, ㄹ/을) 데 불과하다	(226)
—는(ㄴ/은) 데 있다	(227)
—는(ㄴ/은, ㄹ/을) 데 있어서	(229)
—는 데 좋다	(230)
—는(ㄴ/은, 던, ㄹ/을) 데 지나지 않다	(231)
—는(ㄴ) 동시에	(232)
—는 둥 —는 둥	(233)
—는(ㄴ/은, ㄹ/을) 둥 마는(만, 말) 둥 하다 ...	(234)
—는(ㄴ/은, ㄹ/을) 듯 —는(ㄴ/은, ㄹ/을) 듯 하다	(235)
—는(ㄴ/은, ㄹ/을) 듯 마는(만, 말) 듯 하다 ...	(236)
—는(ㄴ/은, 던, ㄹ/을) 듯 싶다	(237)
—는(ㄴ/은, 던, ㄹ/을) 듯 하다	(239)

는(ㄴ/은, 던) 따위(따위가, 따위의, 따위는)	(240)
-는/은 말고도	(241)
는/은 모르겠지만(모르겠으나)	(242)
는(ㄴ/은, 던, ㄹ/을) 모양이다(모양으로)	(243)
-는/은 몰라도	(244)
-는/은 물론(물론이고, 물론이거나와) —	
도(마저, 까지, 조차)	(245)
-는(ㄴ/은, 던) 바람에	(246)
는(ㄴ/은, ㄹ/을) 바에는(바에야)	(248)
는(ㄴ/은, 던) 바와 같다(같이)	(248)
-는 바이다	(249)
-는(ㄴ/은) 반면에	(250)
--는(ㄴ/은) 법이다	(251)
--는(ㄴ/은) 법이 어디 있는가	(252)
--는(ㄴ/은) 법이 없다(1)	(253)
--는(ㄴ/은) 법이 없다(2)	(255)
--ㄴ(ㄴ/은, ㄹ/을) 상 싶다	(256)
--는/은 새로(새로에)	(257)
--는(ㄴ/은) 서술에	(258)
--는(ㄴ/은, ㄹ/을) 성 부르다	(259)
--는(ㄴ/은, ㄹ/을) 성 싶다	(260)
--는(ㄴ/은) 셈이다	(260)
--는(ㄴ/은) 셈 치다	(261)
--는(ㄴ/은, 던) 양(양으로)	(262)
--는(ㄴ/은) 외(외에)	(263)
--는(ㄴ/은, 던) 이상	(264)
--는(ㄴ/은) 일방	(265)